

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc473

Édition critique

1184.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don à la maison du Temple de Sainte-Eulalie, par Raimon de Tournemire, avec sa personne, de ce qu'il avait au Viala et au mas de Brunant.

Auteur: Raimon de Tournemire.

Bénéficiaire: La maison du Temple de Sainte-Eulalie.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), le Vialar, pièce 30. Autre exemplaire, pièce 30bis^[a].

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 109.

Transcription de la charte

1 Anno ab incarnatione Domini ·M.C.LXXX.IIIII. **2** Conoguda
 causa sia a totz homes que \2 aquesta carta audirau **3** que eu
 Raimunz de-Tornamira **4** do mo cors e m-arma a-Deu \3 et a-sancta
 Maria et a-la maiso del Temple, **5** e doni de-be e-de caritat tot aquo
 que eu \4 avia al-Vilar, ni hom de me i avia ni tenia, aizo es de-las
 Broas e-sus de-Tornamira, \5 e-tot aizo ai-donat per-aras e-per-totz
 temps, a-mort et a-vida· **6** E post ma-mort doni e-lau\6di tot aquo
 que eu avia em-Brunan, zo-es a-saber la-terza partz del mas de-
 Brunant \7 l-alo, e-la terza part delz feusals que au a-far el-mas de
 Brunant, **7** e-doni totas aquellas \8 drechuras que eu ai en-eis lo-
 mas, l-erm el vestit elz bocs e-las aigas e-las me\9nas de-soz terra e-
 de sobre terra· **8** E-la-maisos deu-lo recebre a-sa fi se-pot venir
 senes clams· **9** \10 Et aizo fo faig a S. Eulalia e-la gleisa, e-la-ma de
 Bernart Escafre que era maistre \11 de-la-maiso· **10** Autre Frotart
 de-Rocosei comandador, Bernart lo-capella, W. de S. Eulalia, \12 G.
 Ector, G. de-Limosa, P. Porcel, Uc Zabater, P. diague, P. de Sancta
 Maria, G. Vaqueir, P. de \13 Gaillac, Johan lo-capella· **11** Et aizo nom
 posc empeinnorar a-nuilz altres homes· **12** Et \14 ai jurat sobre s.
 euvangelis tocatz en-aissi con-es sobrescriut·

Notes de fiche

[a] Seule variante notable en ligne 10: elamaBernartEscafrequeesmaiestre.